

Mr. C. L. Lupton (2)

the very same but perhaps you do
 suppose myself much more
 the important than capital myself
 and you have improved
 however I have changed
 perhaps to improve in some
 part of the paper as I have
 expected of some more
 about a proportion to be
 that you would improve myself
 not to have improved myself
 however we should not
 be too much and you
 however you would be about
 the same as I have and I
 do not see how I can improve.

My dear

С. М. Соловьев



文学论文 书信 自传性散文

ПУШКИН

普希金文集



图书在版编目 (CIP) 数据

普希金文集：全 7 册 / (俄罗斯) 普希金著；魏荒弩等译；卢永选编. —北京：人民文学出版社，2015

ISBN 978-7-02-011122-0

I. ①普… II. ①普…②魏…③卢… III. ①俄罗斯—文学—近代文学—作品综合集 IV. ①I512.14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 212024 号

责任编辑 张福生

装帧设计 刘 静

责任印制 徐 冉

出版发行 人民文学出版社

社 址 北京市朝内大街 166 号

邮政编码 100705

网 址 <http://www.rw-cn.com>

印 刷 中煤(北京)印务有限公司

经 销 全国新华书店等

字 数 2243 千字

开 本 880 毫米×1230 毫米 1/32

印 张 118.25 插页 21

印 数 1—3000

版 次 1995 年 12 月北京第 1 版

印 次 2018 年 8 月第 1 次印刷

书 号 978-7-02-011122-0

定 价 680.00 元(全七册)

如有印装质量问题,请与本社图书销售中心调换。电话:010-65233595

目 次

文学论文

1824—1830 年发表的论文和短论

致《祖国之子》出版人的信	3
论斯达尔夫人和亚·穆哈诺夫先生	4
论勒蒙先生作《克雷洛夫寓言译本序》	7
书信、凝想、札记拾零	13
莎士比亚的《罗密欧与朱丽叶》	24

1830—1831 年《文学报》发表的论文和短论

彼·安·维亚泽姆斯基译贡斯当长篇小说《阿道尔夫》	26
荷马的《伊利亚特》	27
论杂志批评	28
《尤里·米洛斯拉夫斯基,或 1612 年的俄罗斯人》	29
论萨姆松札记	32
论维亚泽姆斯基公爵的文章	34
在莎士比亚的一部喜剧中	35

1830 年涅瓦丛刊	35
对一篇关于《伊利亚特》的书评的说明	36
弥尔顿说过.....	37
论维多克札记	38

1831—1833 年发表的论文和短论

驳《波尔塔瓦》的批评者们	40
致《〈俄国荣军报〉文学副刊》出版人的信	43
帕维尔·卡捷宁的作品和译诗	44

1836 年《现代人》发表的论文和短论

狄康卡近乡夜话	48
普希金出版的《纳·安·杜罗娃笔记》	49
米·叶·洛巴诺夫关于外国文学和祖国文学特征的意见	51
伏尔泰	61
致出版人的信	69
为果戈理的中篇小说《鼻子》作的注释	75

为《现代人》撰写的论文和短论

亚历山大·拉吉舍夫	76
论弥尔顿和夏多布里安的译作《失乐园》	91
尼·巴甫洛夫的三部中篇小说	103
舍维廖夫的《诗史》	104
瓦·里·普游记	106

残稿、片断、草稿、提纲

关于俄国戏剧之我见	111
论俄国散文	118
论法国文学	120
论延缓我国文学进程的原因	121
长诗《茨冈人》附记	122
论亚·别斯土舍夫的论文《1824 年和 1825 年初俄国文学一瞥》 ...	124
关于短诗《恶魔》	126
关于安德列·谢尼耶	127
论古典主义和浪漫主义诗歌	128
论古典主义悲剧	132
论文学中的人民性	133
论《摩涅莫绪涅》丛刊所载丘赫尔别凯的几篇文章	134
叶甫盖尼·巴拉登斯基的诗	136
论拜伦的悲剧	137
《书信、凝想、札记拾零》素材	138
致《莫斯科通报》出版人的信	142
巴拉登斯基的长诗《舞会》	147
关于《鲍里斯·戈都诺夫》的一封信	152
悲剧《鲍里斯·戈都诺夫》序言草稿	155
论瓦尔特·司各特的长篇小说	160
致《文学报》出版人的信	161
论批评	163
试驳某些非文学性指责	164

对批评的反驳及对自己作品的评注	185
论阿尔弗雷德·缪塞	200
《叶甫盖尼·奥涅金》序言	202
论民众戏剧和波果津的《玛尔法女市长》	205
论俄国文学	214
关于长诗《努林伯爵》的札记	215
巴拉登斯基属于我们的优秀诗人之列	216
从莫斯科到彼得堡旅行记	220
论俄国文学的渺小	256
关于拜伦和重要材料	264
《伊戈尔远征记》	270

书 信

1816 年

致彼·安·维亚泽姆斯基(1816年3月27日)	275
致瓦·里·普希金(1816年12月28日[?])	278

1819 年

致帕·波·曼苏洛夫(1819年10月27日)	282
------------------------------	-----

1820 年

致列·谢·普希金(1820年9月24日)	284
致尼·伊·格涅吉奇(1820年12月4日)	288

1821 年

致瓦·里·达维多夫(?) (1821 年 3 月上旬)	291
致安·安·杰尔维格(1821 年 3 月 23 日)	294
致亚·伊·屠格涅夫(1821 年 5 月 7 日)	297
致谢·伊·屠格涅夫(1821 年 8 月 21 日)	299

1822 年

致彼·安·维亚泽姆斯基(1822 年 9 月 1 日)	301
致雅·尼·托尔斯泰(1822 年 9 月 26 日)	303

1823 年

致列·谢·普希金(1823 年 1 月 30 日)	307
致彼·安·维亚泽姆斯基(1823 年 2 月 6 日)	309
致亚·亚·别斯土舍夫(1823 年 6 月 13 日)	313
致彼·安·维亚泽姆斯基(1823 年 10 月 14 日)	315
致彼·安·维亚泽姆斯基(1823 年 11 月 4 日)	318
致彼·安·维亚泽姆斯基(1823 年 11 月 11 日)	320
致安·安·杰尔维格(1823 年 11 月 16 日)	321

1824 年

致列·谢·普希金(1824 年 1 月[12 月以后]—2 月初之间)	323
致亚·亚·别斯土舍夫(1824 年 2 月 8 日)	326
致彼·安·维亚泽姆斯基(1824 年 3 月 8 日)	328
致彼·安·维亚泽姆斯基(1824 年 4 月初)	330
致维·加·丘赫尔别凯(?) (1824 年 4 月—5 月前半月[?])	332

致亚·伊·卡兹纳切耶夫(1824年5月24日)	333
致彼·安·维亚泽姆斯基(1824年6月7日)	335
致彼·安·维亚泽姆斯基(1824年6月24—25日)	337
致彼·安·维亚泽姆斯基(1824年7月5日)	339
致列·谢·普希金(1824年11月前半月)	341
致德·马·什瓦尔茨(1824年12月9日左右)	343

1825 年

致康·费·雷列耶夫(1825年1月25日)	345
致亚·亚·别斯土舍夫(1825年1月末)	347
致亚·亚·别斯土舍夫(1825年3月24日)	349
致康·费·雷列耶夫(1825年5月后半月)	351
致亚·亚·别斯土舍夫(1825年5月末—6月初)	353
致安·安·杰尔维格(1825年6月上旬〔不晚于8日〕)	357
致彼·安·维亚泽姆斯基和列·谢·普希金 (1825年5月25日和6月中旬左右)	359
致安·彼·克恩(1825年7月25日)	362
致尼·尼·小拉耶夫斯基(1825年7月后半月〔19日以后〕)	364
致彼·安·维亚泽姆斯基(1825年9月13日和15日)	367
致亚·亚·别斯土舍夫(1825年11月30日)	371

1826 年

致瓦·安·茹科夫斯基(1826年1月20日)	373
致瓦·安·茹科夫斯基(1826年3月7日)	375
致彼·安·维亚泽姆斯基(1826年5月27日)	376
致彼·安·维亚泽姆斯基(1826年8月14日)	378

致尼·斯·阿列克谢耶夫(1826年12月1日)	379
-------------------------------	-----

1828 年

致叶·米·希特罗沃(1828年2月10日)	382
-----------------------------	-----

1830 年

致卡·阿·索班斯卡娅(1830年2月2日)	383
致彼·亚·普列特尼奥夫(1830年8月31日)	384
致彼·亚·普列特尼奥夫(1830年9月29日)	385
致米·彼·波果津(1830年11月下旬)	387

1831 年

致彼·亚·普列特尼奥夫(1831年4月14日左右)	389
致彼·亚·普列特尼奥夫(1831年7月22日)	391

1833 年

致亚·尼·莫尔德维诺夫(1833年7月30日)	393
-------------------------------	-----

1834 年

致伊·克·沃隆佐娃(1834年3月5日)	395
致米·彼·波果津(1834年4月7日左右)	396
致纳·尼·普希金娜(1834年4月20日和22日)	397

1835 年

致瓦·安·杜洛夫(1835年6月16日)	400
致纳·尼·普希金娜(1835年9月25日)	401

致彼·亚·普列特尼奥夫(1835年10月11日左右)	403
----------------------------------	-----

1836 年

致莫·安·科尔夫(1836年10月14日)	405
致彼·亚·恰阿达耶夫(1836年10月19日)	406

1837 年

致卡·费·托里(1837年1月6日)	409
--------------------------	-----

自传性散文

1815 年	413
1821 年	422
1822 年	424
1824 年	425
1826 年	425
1827 年	426
1830 年	427
1831 年	427
1833 年	433
1834 年	440
1835 年	470

注释

普希金——文学批评家和政论家	477
各篇题解	501

普希金的书信	525
普希金生平和主要作品年表	547
编后	558

文学论文

黄弗同 刘文娟 译
张铁夫 刘敦健

1824—1830 年发表的论文和短论

致《祖国之子》出版人的信

最近四年来,我有幸成了杂志评论的对象。有些评论常常是不公正的,常常是下流的,不值得一顾,对另一些评论又无法离题万里地进行回答。对遭到屈辱的作者的自尊心所作的辩白又不可能引起读者的兴趣;我打算在新版中不事声张地改正这些不管用何种方式向我指出的缺点,并偶尔怀着极其真切的感激之情读一些赞扬勉励之词,因为我感到,我的诗作中不止一处,甚至很小的可取的地方,都会是一个得到人们高尚的宽容友爱的赞扬的因素。

目前,我处于一种必须打破沉默的境地。彼·安·维亚泽姆斯基公爵^①出于对我的友谊,着手出版《巴赫奇萨拉伊的喷泉》,并把《出版人和反浪漫主义者谈话录》一文收入其中。谈话录大概是杜撰的:至少是,如果我们出版界的古典主义者们之间,许多人的意见的强大的影响和维堡区的那个古典主义者相似的话,那么其中任何人似乎都不会以他那种尖锐的言辞和上流社会的客套表示他的看法的。

我们的一位文学品评家^②不喜欢这个谈话录。他在《欧罗巴通报》第5期上发表了出版人和古典主义者的第二次谈话录,附

① 彼得·安德列耶维奇·维亚泽姆斯基(1792—1878),俄国诗人和批评家,普希金的朋友。

② 指贵族保守派批评家米·亚·德米特里耶夫(1796—1866)。

带说一句,我在其中读到下面一段话:

“出版人:‘那么,您不喜欢我的谈话?’古典主义者:‘老实说,您把它附在普希金的出色诗集中刊出,实在令人遗憾。我想,就是作者本人也会对此感到遗憾的。’”

作者十分高兴有机会对维亚泽姆斯基公爵的出色礼物表示感谢。《出版人和维堡区或瓦西里耶夫岛的古典主义者谈话录》,与其说专为俄国而写,不如说为整个欧洲而写。在俄国,浪漫主义的反对者们是极其脆弱和无足轻重的,不值得如此大张旗鼓地进行反击。

我不想或者无权对其他方面有所抱怨,并且真心诚意地接受一位不知名的批评家的鼓励。

亚历山大·普希金于敖德萨

黄弗同 译

论斯达尔夫人^①和 亚·穆哈诺夫^②先生

在斯达尔夫人的所有著作中,《十年流亡》一书尤其应当受到俄国人的关注。敏锐的观点,极其新颖、极其真实的见解,作者的笔触所引来的谢意和善意——这一切给这位非凡的女人的智慧和

① 斯达尔夫人(1796—1817),法国作家。著有《论文学》(1800)、《论德意志》(1810)和小说《黛尔菲娜》(1802)、《柯丽娜》(1807)。

② 亚·阿·穆哈诺夫(1802—1834),芬兰总督的副官。

感情增添了光彩。一篇谈她的手稿是这样说的：“读她的《Dix ans d'exil》^①一书，可以清晰地看到，她为俄国贵族们的亲切接待所感动，没有说出她所看到的一切^②。在这方面，我不敢对一位能言善辩、气度高尚的外国女人加以指责。她是为俄国人民，为外国作家无知诽谤的永恒对象仗义执言的第一人。”手稿作者不敢指责这种宽厚，而正是它构成了该书描述我们祖国的那一部分的主要魅力。斯达尔夫人离开了俄罗斯这个神圣的像家一样的避难所，在这里她曾受到充分的信任和亲切的接待。为了实现她那高尚的心愿，她抱着尊敬和谦逊的态度谈论我们，满腔热情地赞扬我们，小心谨慎地指责，没有把家丑外扬。我们也将对我们这位著名的女宾表示感谢：我们将尊重她的美好的怀念，正像她尊重我们殷勤的接待一样……

斯达尔夫人沿着芬兰凄凉的荒漠从俄国前往瑞典。正当垂暮之年，远离自己心爱的一切，被极端专制的拿破仑驱逐达七年之久，对欧洲的政治局势又忧心忡忡，在这样的時候（1812年秋），她自然无法保持欣赏自然美景所需要的那种开朗心境。可以想见，黝黑的山岩、茂密的森林和湖泊都令她感到忧郁。

她那没有完成的札记就在描写芬兰的阴郁时中断了……

亚·穆先生^③在重新浏览斯达尔夫人的作品时，发现了最后这个片断，并把它译成了十分晦涩的散文，而且针对斯达尔夫人的幻想附加了下述意见：“姑且不谈轻率、观察力缺乏和对地区的完全无知，这些不禁使熟知《论德意志》一书作者的作品的读者感到吃惊的方面，就连叙述本身也令我感到惊异。这种叙述各方面都

① 法语：《十年流亡》。

② 指1812年以前彼得堡的上流社会。（普希金注）

③ 见《祖国之子》第10期。（普希金注）